

Cour d'appel  
fédérale



CANADA

Federal Court  
of Appeal

**Date : 20091021**

**Dossier : A-163-09**

**Référence : 2009 CAF 305**

**CORAM : LE JUGE EN CHEF BLAIS  
LA JUGE SHARLOW  
LA JUGE LAYDEN-STEVENSON**

**ENTRE :**

**LES SYSTÈMES EQUINOX INC.**

**demanderesse**

**et**

**LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES  
SERVICES GOUVERNEMENTAUX DU CANADA et  
LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA**

**défendeurs**

Audience tenue à Ottawa (Ontario), le 21 octobre 2009.

Jugement rendu à l'audience à Ottawa (Ontario), le 21 octobre 2009.

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR :**

**LA JUGE SHARLOW**

Cour d'appel  
fédérale



CANADA

Federal Court  
of Appeal

**Date : 20091021**

**Dossier : A-163-09**

**Référence : 2009 CAF 305**

**CORAM : LE JUGE EN CHEF BLAIS  
LA JUGE SHARLOW  
LA JUGE LAYDEN-STEVENSON**

**ENTRE :**

**LES SYSTÈMES EQUINOX INC.**

**demanderesse**

**et**

**LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES  
SERVICES GOUVERNEMENTAUX DU CANADA et  
LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA**

**défendeurs**

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR**

**(Jugement rendu à l'audience à Ottawa (Ontario), le 21 octobre 2009.)**

**LA JUGE SHARLOW**

[1] Les Systèmes Equinox Ltd. (Equinox) a demandé le contrôle judiciaire de la décision du Tribunal canadien du commerce extérieur en date du 12 mars 2009, soutenant que celle-ci était déraisonnable en ce qu'elle concluait que la soumission d'Equinox n'était pas conforme.

[2] Nous ne sommes pas convaincus que la décision est déraisonnable. Nous relevons, en particulier, que l'interprétation que le Tribunal a faite des exigences obligatoires de la demande de propositions reposait sur une méthodologie acceptable qui n'était pas incompatible avec le paragraphe 506(6) de l'*Accord sur le commerce intérieur* [*Gazette du Canada*, Partie I, vol. 129, n° 17 (29 avril 1995)]. La demande sera rejetée avec dépens.

« K. Sharlow »

---

Juge

Traduction certifiée conforme  
Ghislaine Poitras, LL.L., Trad. a.

**COUR D'APPEL FÉDÉRALE**  
**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER**

**DOSSIER :** A-163-09

**INTITULÉ :** Les Systèmes Equinox Inc. et  
le ministre des Travaux  
publics et des Services  
gouvernementaux du Canada  
et le procureur général du  
Canada

**LIEU DE L'AUDIENCE :** Ottawa (Ontario)

**DATE DE L'AUDIENCE :** Le 21 octobre 2009

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR :** LE JUGE EN CHEF BLAIS  
ET LES JUGES SHARLOW  
ET LAYDEN-STEVENSON

**PRONONCÉS À L'AUDIENCE PAR :** LA JUGE SHARLOW

**COMPARUTIONS :**

Gordon LaFortune POUR LA DEMANDERESSE

David Attwater POUR LES DÉFENDEURS

**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER :**

Gordon LaFortune POUR LA DEMANDERESSE  
Ottawa (Ontario)

David Attwater POUR LES DÉFENDEURS  
Ottawa (Ontario)